

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedziałem do ich synów na pustyni: Nie postępujcie według ustaw waszych ojców i nie przestrzegajcie ich praw, i nie kalajcie się ich posążkami!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zwróciłem się — tam, na pustyni — do ich synów: Nie postępujcie według ustaw przyjętych przez waszych ojców, nie rządźcie się ich prawami i nie kalajcie się ich bożkami!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedziałem do ich synów na tej pustyni: Nie postępujcie według ustaw waszych ojców i nie przestrzegajcie ich praw ani nie kalajcie się ich bożkami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mówiłem do synów ich na tej puszczy: W ustawach ojców waszych nie chodźcie, i sądów ich nie przestrzegajcie, ani się plugawemi bałwanami ich kalajcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Alem mówił do synów ich w puszczy: W przykazaniach ojców waszych nie chodźcie ani sądów ich nie strzeżcie, ani się bałwany ich plugawcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedziałem jednak do synów ich na pustyni: Nie postępujcie według zasad przodków waszych i myśli ich nie dzielajcie oraz nie kalajcie się ich bożkami!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekłem do ich synów na pustyni: Nie postępujcie według przykazań waszych ojców i nie przestrzegajcie ich praw, i nie kalajcie się ich bałwanami!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedziałem do ich synów na pustyni: Nie idźcie za nakazami waszych ojców, nie przestrzegajcie ich zwyczajów i nie plamcie się ich bożkami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedziałem ich potomkom na pustyni: Nie postępujcie według nakazów waszych przodków, nie zachowujcie ich zwyczajów i nie plamcie się ich bożkami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedziałem do ich synów na pustyni: Nie postępujcie według przykazań waszych ojców, nie przestrzegajcie ich praw i nie kalajcie się ich bożkami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я сказав до їхніх дітей в пустині: Не ходіть в заповідях ваших батьків і не бережіть їхні оправдання і не замішуйтеся в їхніх починах і не опоганіться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I na pustyni powiedziałem do ich synów: Nie postępujcie według ustaw waszych ojców oraz nie przestrzegajcie ich sądów; nie kalajcie się ich bałwanami.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	I rzekłem do ich synów na pustkowiu: 'Nie chodźcie

	dynamiczny		według przepisów waszych praojców i nie przestrzegajcie ich sądów, nie kalajcie się też ich gnojowymi bożkami.
--	------------	--	--